



为中国巴西文化牵线搭桥 ——印尼巴中学子林长朝

下
陈芝林小字

当时，对自己祖国的爱，是一种单纯的爱。而现在却是一种真实而成熟的爱，更是一种理性的爱。

就像当年印尼有着许多华人社团一样，巴西也有许多爱国社团，这些社团不仅团结了旅居巴西的华人华侨，发挥互助精神，有力地维护了他们的合法权益，并融入巴西的主流社会，更是促进了中巴两国的友好关系。我现在受聘当了7个社团的名誉会长和顾问。

2004年在中巴建交30年之际，我和妻子双双荣获了坎皮纳斯市“荣誉市民”称号，这是该市首次授予中国移民这一光荣称号。时任市议会议长卡洛斯在颁发证书时表彰我俩在促进中巴友好关系上作出的特殊贡献。时任中国驻圣保罗总领事李姣云与时任坎皮纳斯市



林长朝和时任福建省省长习近平合影

长伊莎雷妮以及军区司令员代表出席见证，中国侨联和福建省侨联发来贺电。

在为生活打拼的同时，为了搭建中巴“语言文化桥梁”，经近30年的耕耘，2015年终于出版了我俩编译的《巴西中国俗语谚语对照词汇》。

时间在不停地流淌，仿佛所有的一切都在昨天，距离也在不断变化，以前的万水千山，现在就像在眼前，尤其现代化的资讯，让人与人不再遥远，让异国他乡与祖籍国近在咫尺……

晚饭后全家人坐在一起观看电视，我们会看来自万水千山以外的中国新闻，那是一种温馨，一种幸福，更是

一份感情。

巴西巴中学子林长朝

译著《巴西中国俗语谚语对照词汇》
莫成雄

2004年，林长朝获坎皮纳斯议会授予荣誉市民称号。

林长朝是巴西华人协会20多年老侨领，现任华协名誉主席、南美洲闽南同乡联谊总会顾问、巴西广州企业家协会顾问、巴西工商文化总会顾问、巴西福建青年巴西分会顾问、巴中慈善公益基金会顾问。

2015年1月，由华中师范大学出版社《巴西中国俗语谚语对照词汇》图书。2015年8月16日电，当地时间16日晚，巴西华人协会在圣保罗花园酒店为华人林长朝夫妇译著的《巴西中国俗语谚语对照词汇》举办

首发式。中国驻圣保罗总领馆官员、当地华人侨领以及巴西国会议员、圣保罗州副议长等出席。

《巴西中国俗语谚语对照词汇》一书由移居巴西近30年的华人林长朝、李妙娜夫妇联合编写，日前已由华中师范大学出版社出版。这是全球首部以中文介绍巴西俗语谚语的集锦，共选收了两千余条常用巴西俗语、谚语、短语，并引用中国俗语、谚语、成语作对照，有些语句还附注生动和有趣的出处。该书对有志于学习和研究中巴两国文化的人们提供有价值的资料。

中国驻圣保罗总领事陈曦对林长朝、李妙娜伉俪所译著的《巴西中国俗语谚语对照词汇》一书出版表示祝贺。他表示，这部书凝聚了林长朝、李妙娜夫妇几十年潜心研究中巴文化的心血，是一部宝贵的葡汉语学习工具书。它的面世，将进一步促进中巴两国的文化交流，增强两国人民的友谊。

巴西华人协会会长朱苏忠致辞时说，林长朝先生是巴西华人协会20多年的老侨领，是华协名誉会长，还是南美洲闽南同乡联谊总会、巴西广州企业家协会、巴中工商文化

总会、世界福建青年巴西分会以及巴中慈善公益基金总会的顾问。林老夫妻俩1986年从福建移民巴西后，热心推动中巴两国的文化经贸交流，曾为福州市和坎皮纳斯市缔结姐妹城市牵线搭桥，于2004年获坎皮纳斯市议会授予荣誉市民称号。

他表示，《巴西中国俗语谚语对照词汇》的出版，对鼓励旅居巴西的华人华侨学好葡萄牙语，了解巴西民俗风情有很大帮助，同时也能帮助巴西人学习中文，更多地认识中华文化。

巴西国会华裔议员威廉·巫、圣保罗州副议长Jooji Hato以及为《巴西中国俗语谚语对照词汇》一书作葡语审阅、84岁的巴西资深记者Jayme等也在首发式上发言。他们称赞《巴西中国俗语谚语对照词汇》很好，是巴中文化交流的典范，将大大促进两国文化的交流和发展。

首发式上，年逾八旬的林长朝及夫人李妙娜向当地几十家华人社团赠送了书籍。中国驻圣保罗副总领事胡英、侨务领事张于成，巴西华人协会永远名誉会长李少玉、监事长刘皓、秘书长张立群等也出席了首发式。

林长朝李妙娜贤伉俪，巴中母校有你这样的杰出学子感到骄傲，你是巴中的好学生，巴中的光荣！



1994年1月出席圣州军警坎皮纳斯地区CPA / 1-2营建营十八周年纪念活动